

Usos lingüístics i necessitats en el context superdivers d'un centre penitenciari

Marilisa Birello

Montserrat Pérez Ventayol

Marina Casadellà



El projecte

#Ri|scire ✿

Xarxa Universitària Sociocultural per a l'Educació i la Rehabilitació a les Presons



UNIVERSITÄT BAMBERG



Centre Penitenciari de
Joves de la Roca del Vallès

Objectius

- 1) Identificar els usos lingüístics d'interns, de professorat i de personal penitenciari.
- 2) Explorar les necessitats lingüístiques de català L2 dels interns d'origen estranger.
- 3) Indagar en les necessitats del professorat i del personal penitenciari en relació a la comunicació intercultural.



Metodologia

Qüestionaris

Interns

N = 109

(84 d'origen estranger)

- Dades personals
- Usos lingüístics
- Relació entre llengua i vida laboral

Professorat

N = 10

- Nivell de formació
- Experiència laboral
- Repertori lingüístic
- Materials usats a l'aula
- Dificultats
- Tipus d'activitats

Personal penitenciari

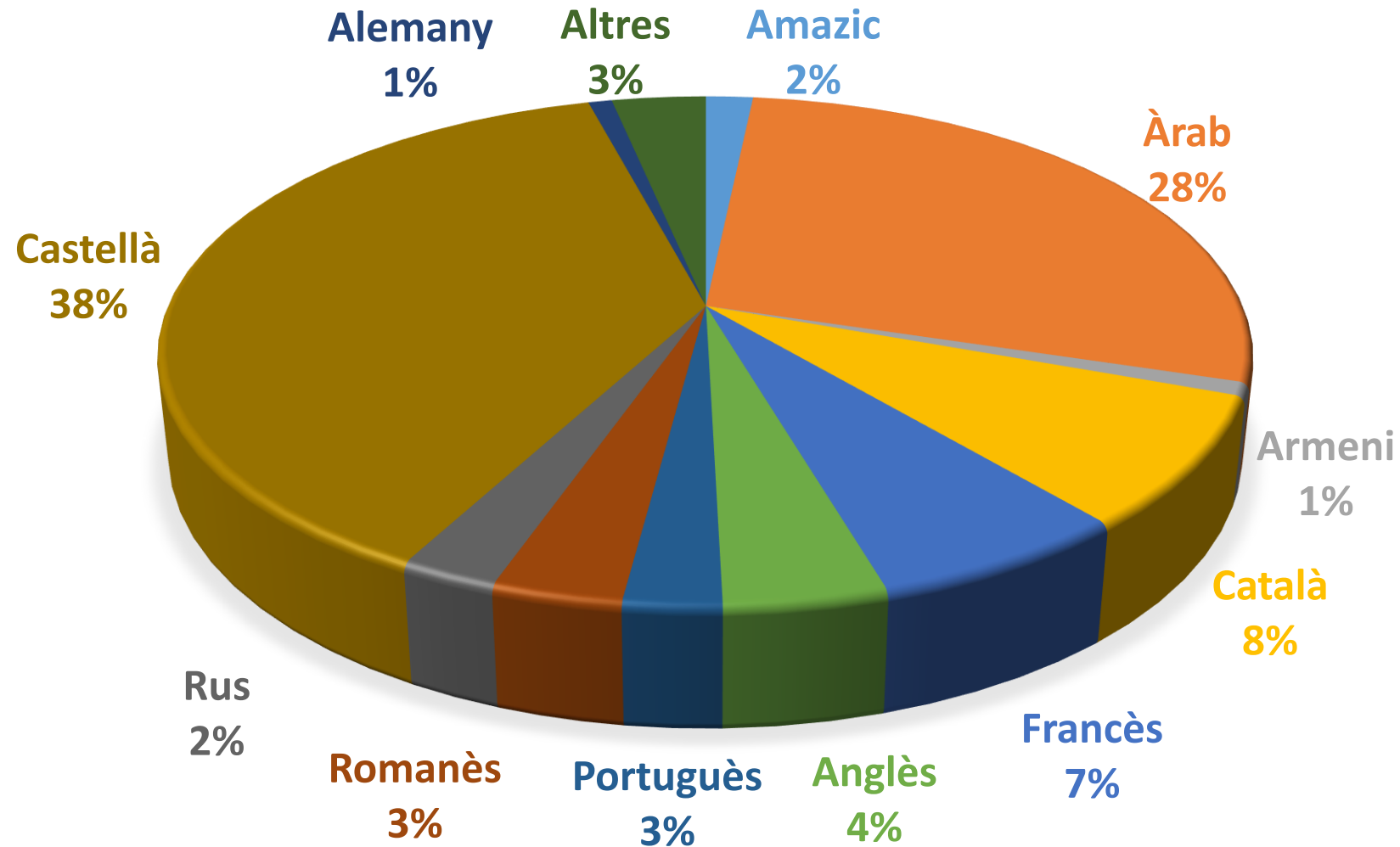
N = 9

- Dades personals
- Formació acadèmica
- Experiència laboral
- Perfil dels interns
- Manera de relacionar-se amb els interns

Qüestionari dirigit als interns

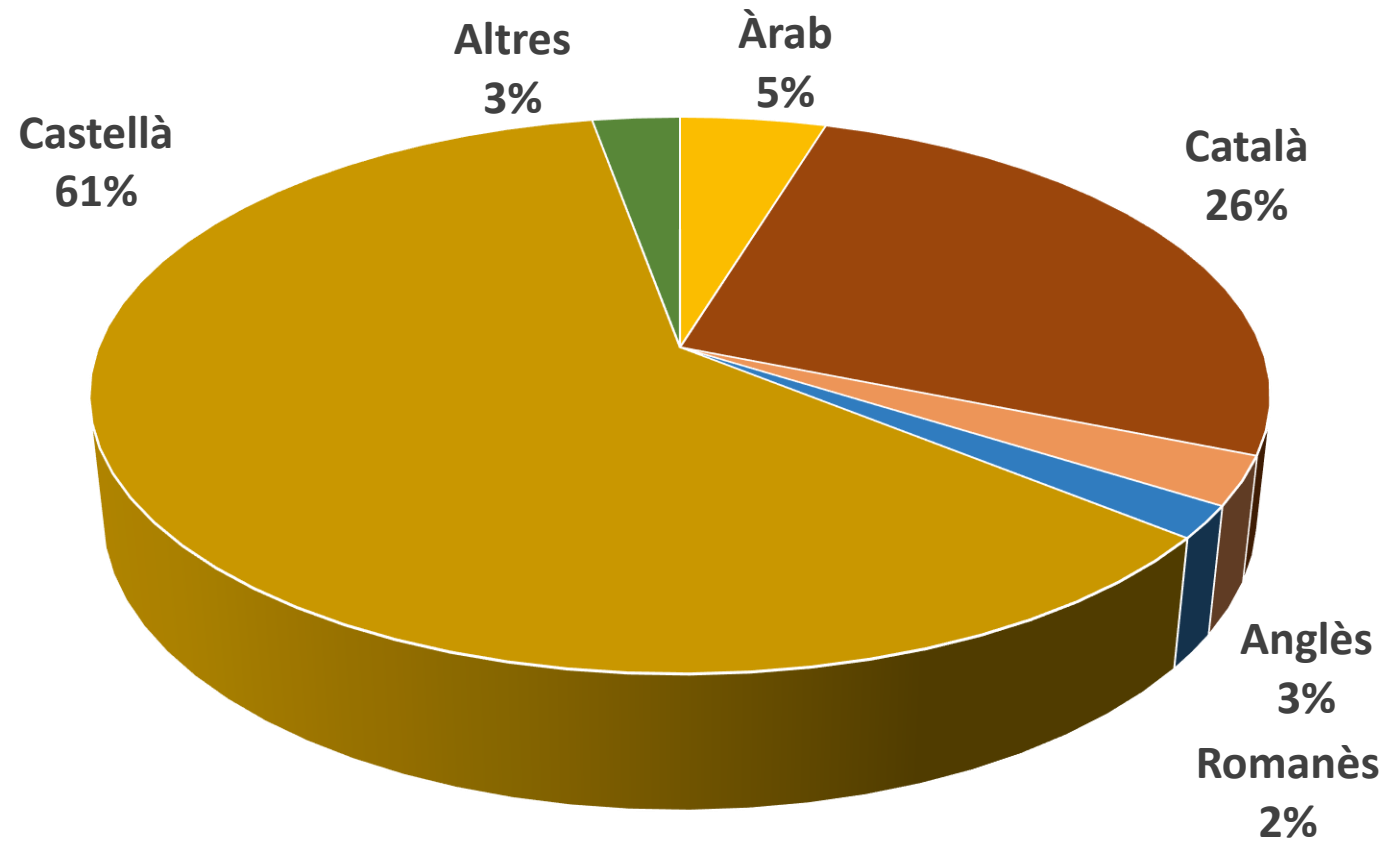
Resultats

L1 dels interns

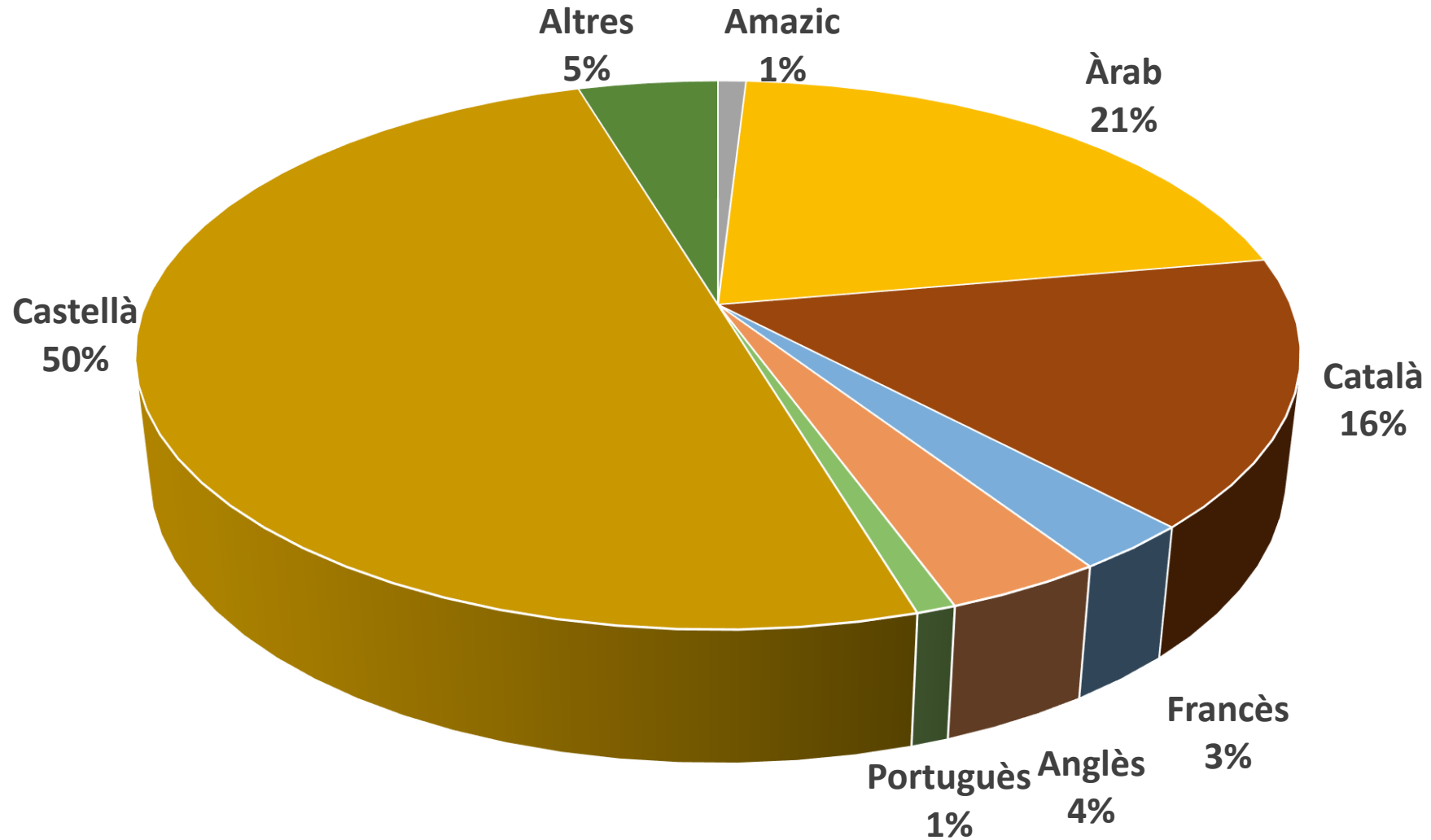


Resultats

Llengua parlada amb el personal penitenciari

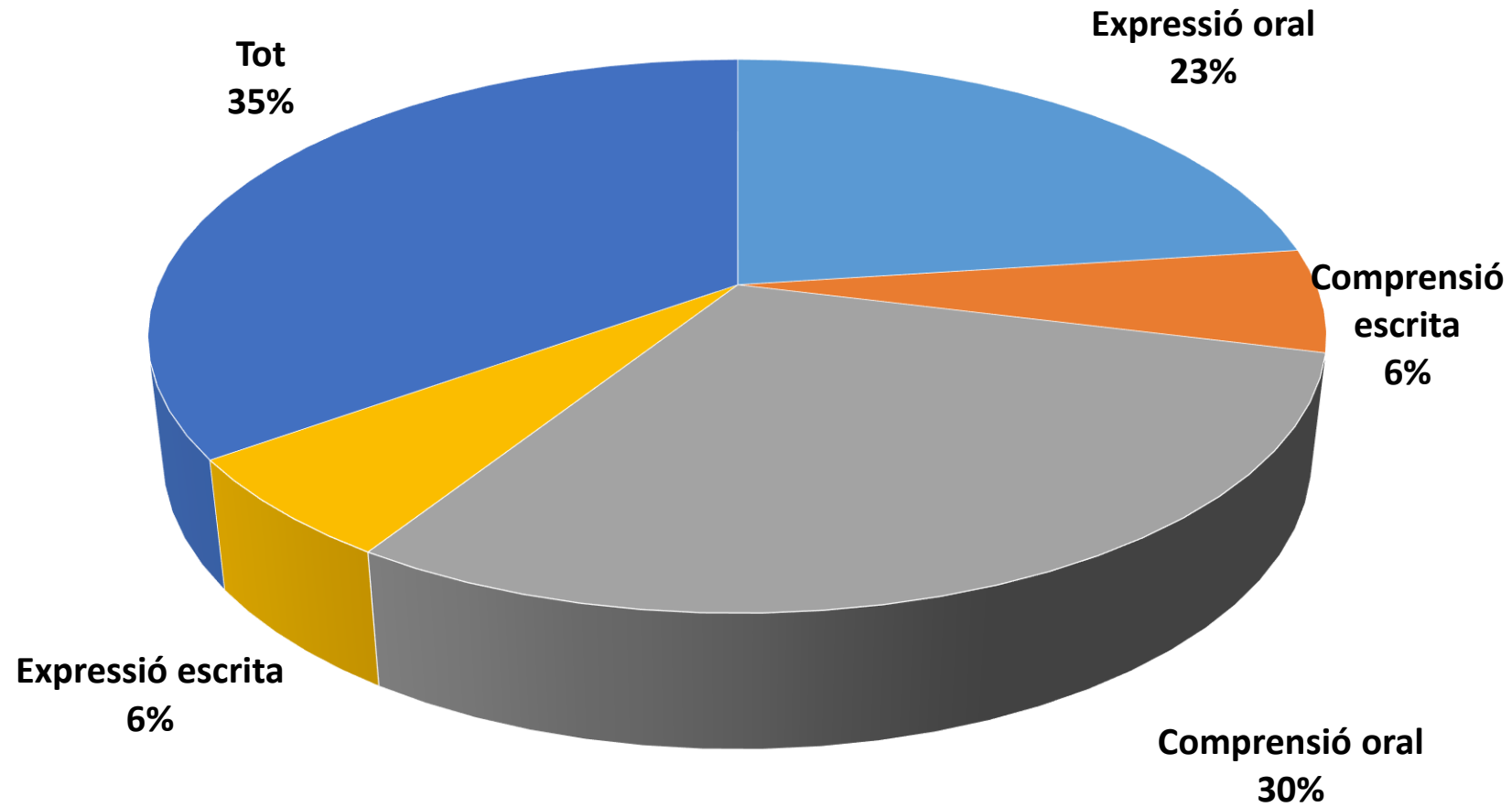


Llengües parlades entre interns



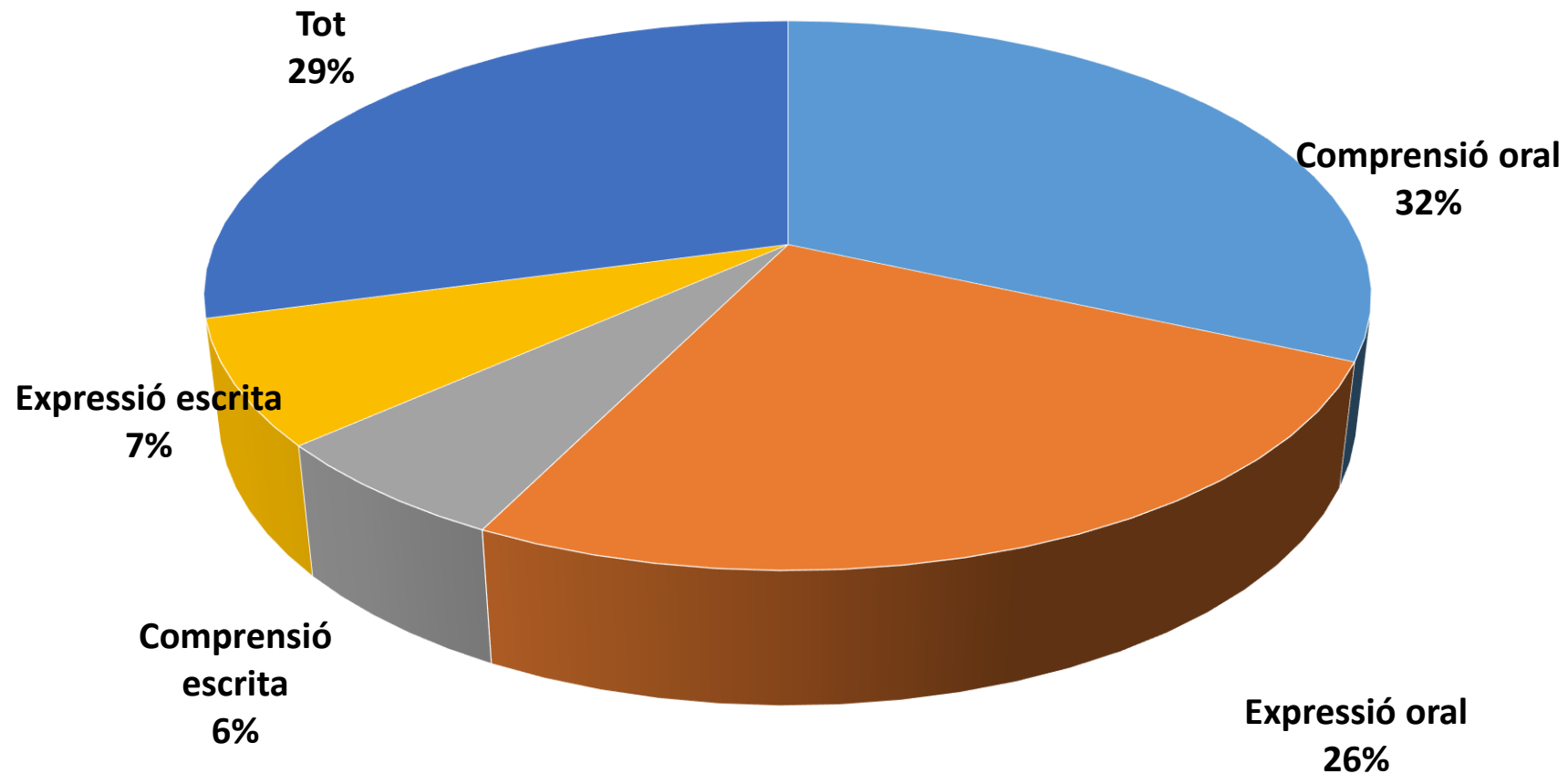
Resultats

Necessitats lingüístiques fora de la presó



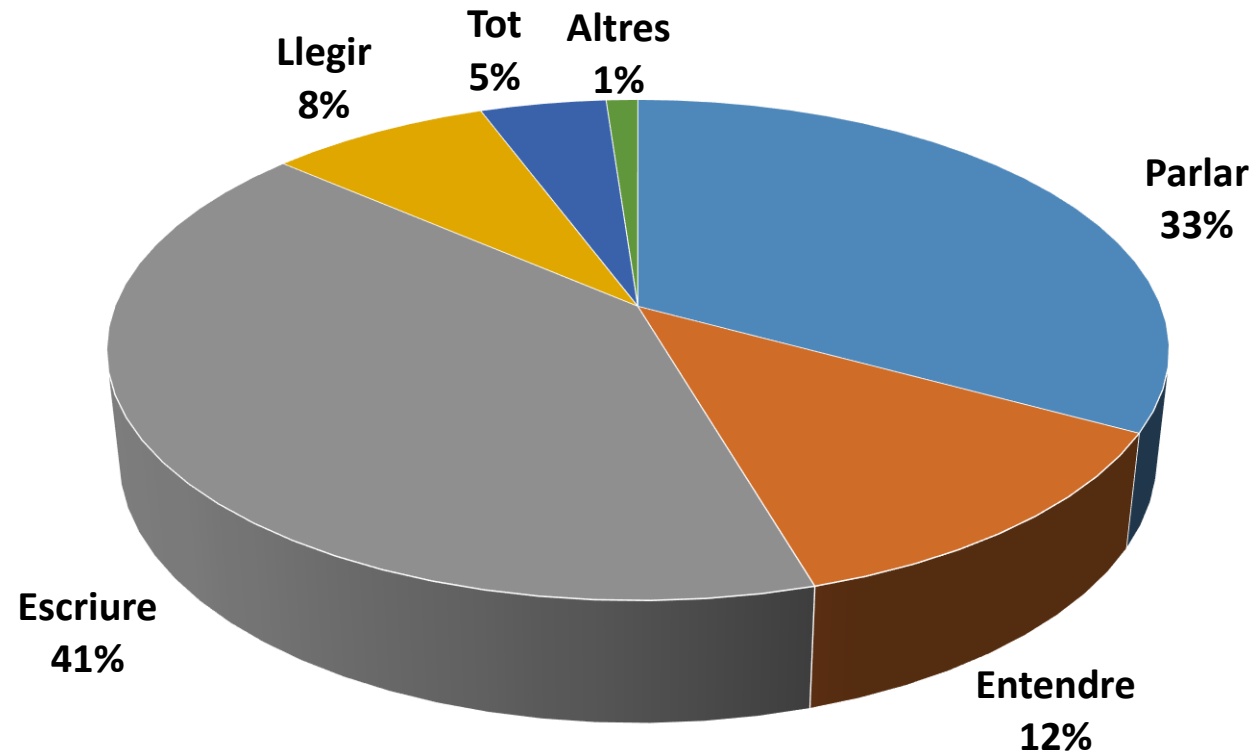
Resultats

Necessitats lingüístiques dins de la presó

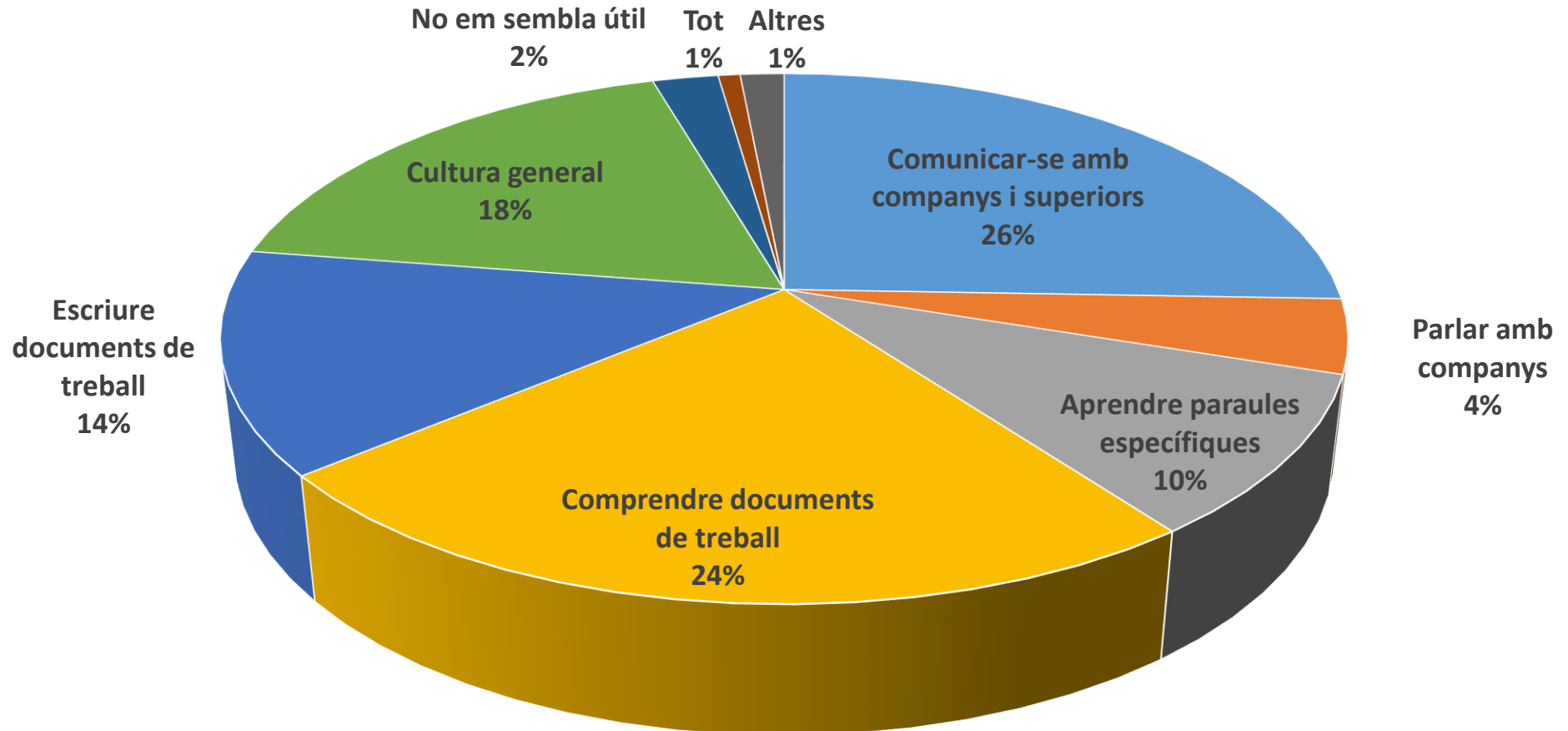


Resultats

Dificultats en català



Utilitat del català a la feina



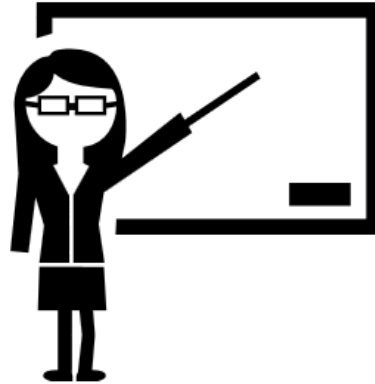
Qüestionari dirigit al professorat

Resultats

Llengua de mediació Català

Ajuda

Relació de complicitat amb els
interns



Materials

- ✓ Preparats o adaptats pel professorat
- ✗ Llibres, revistes i internet

Dificultats

Adaptació dels materials

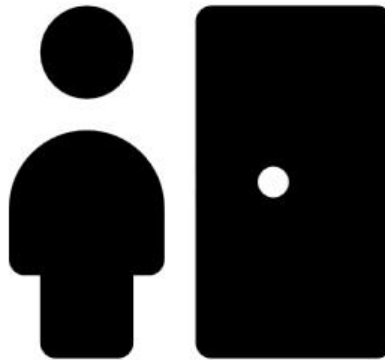
Discontinuitat en l'assistència

Motivació, concentració i
hàbits escolars

Qüestionari dirigit al personal penitenciari

Resultats

Llengua de relació Castellà



Ajuda

Reformulacions de frases

Llenguatge no verbal

Competència traductora dels interns

Suport entre companys

Necessitats per a la millora de la comunicació

Conèixer les cultures dels
interns

Treball sobre l'esfera emocional

Dificultats

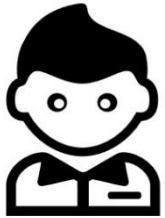
Comprensió

Diferències culturals, religioses
i de valors

Motivació, concentració i
hàbits escolars

Conclusions

Llengua vehicular al centre
Castellà



Expressió > Comprensió

Necessitats d'ús:
competència oral

Necessitats d'ús laboral:
competència escrita

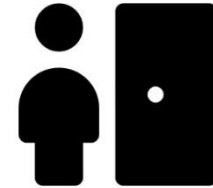
**Llengua d'interacció
amb el professorat**
Català



Materials d'aula

Concentració, motivació i
hàbits escolars

**Llengua d'interacció
entre els interns**
Castellà i llengua d'origen



Diferències culturals i religioses



Comunicació intercultural

Moltes gràcies per la vostra atenció

marilisa.birello@uab.cat
montserrat.perez.ventayol@uab.cat
marina.casadella@uab.cat

